

107年專門職業及技術人員高等考試會計師、  
不動產估價師、專利師、民間之公證人考試試題

等 別：高等考試

類 科：民間之公證人

科 目：英文

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)除「英翻中」試題外，請以英文作答。

一、英翻中：請將下列英文翻譯成中文。(20 分)

Though a person may be eligible to hold the office of notary, the person may be disqualified to act in certain cases by reason of having an interest in the case. To state the rule broadly: if the notary is a party to or directly and pecuniarily interested in the transaction, the person is not capable of acting in that case. For example, a husband could not notarize his wife's signature on a deed if they are purchasing the property together. Both husband and wife receive the same benefit from the purchase, which creates a conflict of interest should the husband attempt a notarization for his wife.

二、中翻英：請將下列中文翻譯成英文。(20 分)

您如果對於公證人有所申訴或抱怨，您可以透過線上 (email: [notary@public.gov.tw](mailto:notary@public.gov.tw)) 或是以郵寄信件提出。您的申訴或抱怨信，必須：

(一)提供有關所指控不當行為的所有事實。

(二)附上一份不恰當的公證文件。

(三)明確指出該被指控的不當行為所違反的法令或法規。

(四)信件打字或是清楚印出。

將完成的申訴或抱怨信，寄到以下地址。

三、作文：(60 分)

Many countries have set up professional qualifications for a notary public, such as academic training, professional training or practice in the legal field, or an official qualification or admission exam. What do you think is the most important element of these requirements? State your choice and reasons in a short essay of about 200 words in English.